







INFORMAȚII PERSONALE



**ANDREI CARMEN**

-  Bulevardul Marea Unire nr. 15, Bloc U4, apt.70, Țiglina I, Galați, 800329, România
-  0336-113251  0723-520928
-  [carmen.andrei@ugal.ro](mailto:carmen.andrei@ugal.ro); [carmen\\_andrei2001@yahoo.fr](mailto:carmen_andrei2001@yahoo.fr)
-  -
-  arabella-pardubice (Skype)

Sexul: feminin | Data nașterii 26/09/1975 | Naționalitatea: Română

LOCUL DE MUNCA PENTRU  
CARE SE CANDIDEAZĂ  
POZIȚIA

**Profesor universitar**  
**Departamentul de Limbă și literatură franceză**  
**Facultatea de Litere, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați**

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

- Din mai 2018** Membru proiect FDI, Instituționalizarea activităților academice și a cercetării în UDJG, CNFIS-FDI-2018-0054
- Din mai 2016** Conducător de doctorat, domeniul Filologie-Franceză, membru în consiliul Școlii doctorale de Științe socio-umane, UDJG
- Din iulie 2015-decembrie 2015** Expert consiliere orientare și profesională P 1: UDJ din Galați  
Proiect strategic POSDRU - Sprijinirea tranziției studenților către piața muncii prin stagii de practică inovatoare în regiunea Sud-Est POSDRU/189/2.1/G/156695
- Din iunie 2014-noiembrie 2015** Expert consiliere orientare și profesională 1 - P 3: UDJ din Galați  
Proiect strategic POSDRU – " SIMPRACT – Tranziția de la școală la viața activă prin practică și crearea de întreprinderi simulate", POSDRU/160/2.1/S/138113  
Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, [www.ugal.ro](http://www.ugal.ro)  
Învățământ superior /educație  
**Profesor universitar doctor**  
**Conferențiar universitar doctor**  
**Lector universitar doctor**  
**Asistent doctorand**  
**Preparator doctorand**  
Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, [www.ugal.ro](http://www.ugal.ro)  
Activități și responsabilități : Activitate didactică: titulara cursurilor de *Literatură franceză secolele 17, 18 și 20* (licență); *Cursuri opționale de cultură și literatură francofonă și traduceri*; *Teoria și practica traducerii textului literar* (master)  
*Spiritualitate românească, Limba română contemporană*  
Activitate de cercetare științifică în cadrul Centrului de cercetare „Discurs specializat. Terminologii. Traduceri”; coordonator axa *Literatură-Identitate-Cultură*  
Activitate editorială, de expertiză, de referențiere științifică, de organizare de manifestări științifice internaționale;  
Activitate de îndrumare a cercetării  
Activitate de coordonare a programelor de studii în domeniul literaturii  
Membru în comisii de examen (promovări, grade), de licență și master  
Învățământ superior /educație
- Noiembrie 2013-iulie 2015** Coresponsabil proiect AUF-BECO „Soutien aux formations francophones” nr. 199/2013  
Agence Universitaire de la Francophonie - Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați  
Responsabilități : participare la mobilități de cercetare, seminarii științifice, conferințe interne și internaționale, redactarea de articole, elaborare de cursuri universitare

Sector de activitate : academic

- Octombrie 2012** Formator de formatori în proiectul Transfer 3.2 Conception d'un cours en ligne, BECO-2011-52-U-46115FT102  
Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați  
Responsabil pedagogic și instituțional, organizator formare, val. proiect 5000 euros,  
Sector de activitate: academic
- 2008-2009** Director al grantului de cercetare „Introduction à la littérature québécoise : assise pour une identité culturelle”, nr. 0511/23.05.2008, finanțat de Consiliul Internațional de Studii Canadiene, Ottawa, Canada
- 2005- 2008** Membru în colectivele de cercetare a 3 programe internaționale : Leonardo da Vinci: E-LERCO (E-Learning et ergonomie cognitive) nr. F/02/B/P/PP-118044; SOLE (Sofianet OdL Learning Centre European Network), nr. I/01/B/F/PP-120550; SLOOP (Sharing E-Learning in the Opendida Perspective), nr. I/05/B/F/PP-154194  
Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, www.ugal.ro  
Activități și responsabilități : expertiză, traducere; Competențe practice în predarea la distanță, ergonomie cognitivă și platforme de e-learning
- 1998-2002** Lector asociat la Colegiul Universitar „Studium” din Galați ; curs și seminar de *Limba română contemporană* , anii I, II și III, îndrumare de lucrări de diplomă ;

Învățământ superior /educație

## EDUCAȚIE ȘI FORMARE

- 2016** **Abilitare** în conducere de doctorat, domeniul Filologie-Franceză, Școala doctorală de Științe socio-umane, UDJG
- 2012** Formare în Elaborarea și furnizarea unui program de instruire pentru personalul universităților pentru utilizarea instrumentelor TIC dezvoltarea prin proiect „și îndrumarea studenților cu dizabilități în utilizarea curentă a acestora”, POSDRU 86/1.2/S/63951 („Dezvoltarea și implementarea unui program-pilot pentru creșterea accesului la învățământul superior pentru persoane cu dizabilități  
Competențe teoretice și practice în tutorat studenți cu dizabilități
- 2006-2008** Master în Managementul educațional  
Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați  
Competențe teoretice și practice în management educațional
- 2006** Formare și perfecționare în Managementul cercetării, diplomă de Senior Manager  
Ministerul Educației și Cercetării, AMCSIT- Politehnica, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați  
Competențe practice în managementul cercetării
- 1999-2005** **Doctor în filologie romană**  
Universitatea „Al. I. Cuza” din Iași  
Titlul tezei: *Le discours narratif dans le roman libertin du XVIII<sup>e</sup> siècle (stratégies textuelles)*
- 1998-1999** Studii aprofundate - specializarea Teoria și practica textului, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie  
Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați  
Competențe în proiectarea și coordonarea cercetărilor de marketing, utilizarea eficientă a tehnicilor promoționale
- 1994-1998** Licență în specializarea : *Limba și literatura franceză – Limba și literatura română*, șef de promoție, media examenului de licență : 10  
Universitatea „Dunărea de Jos”, Facultatea de Litere și Științe

## COMPETENTE PERSONALE

Limba(i) maternă(e) Română

Alte limbi străine cunoscute

	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
Engleză	B2	B2	B2	B2	B2
Certificat B2					
Franceză	C2	C2	C2	C2	C2
Diplomă de licență					

Competențe de comunicare

Relaționare eficientă cu profesori și studenți din diferite țări

- Abilități sociale : capacitate de adaptare la medii multiculturale; capacitate de comunicare și consiliere cu/în toate mediile profesionale
- Participarea la stagiile de cercetare și predare în străinătate

Competențe organizaționale / manageriale

Spirit organizatoric ; responsabil de proiecte naționale; manager de proiect internațional

Competențe dobândite la locul de muncă

Abilități de lucru în echipă, coordonare, organizare și evaluare a performanțelor

Competențe informatice  
Alte competențe

- Consiliere studenți în activități academice și extra academice,
- Predare și seminarizare, bazate pe tehnologii informatice
- O bună cunoaștere a instrumentelor Microsoft Office™ ( Word, Excel, PowerPoint),
- Activități de expertiză dosare de candidatură burse de cercetare AUF-BECO
- Activități editoriale
- Traduceri autorizate din / în franceză de Ministerul Justiției; Interpretariat de conferință (peste 100 de ore)
- B din 1995

Permis de conducere

INFORMATII SUPLIMENTARE

Publicații  
Prezentări  
Proiecte  
Conferințe  
Seminarii  
Distincții  
Afiliari  
Referințe

7 cărți ca autor unic ;  
8 cărți și capitole în cărți în calitate de coautor ;  
100 de articole / studii în reviste de specialitate de circulație națională și internațională;  
5 traduceri din literatura belgiană, 3 dotate cu aparat critic  
8 proiecte de cercetare / granturi științifice, contracte naționale și internaționale obținute prin competiție : ca director sau membru;  
Afiliari : din 2016, traducător, membru al Uniunii Scriitorilor din România, filiala Sud-Est; din 2012, membru al Centrului de Cercetare „Discurs specializat. Terminologii. Traduceri”, responsabilul departamentului „Literatură și identități culturale” ; din 2011, membru în Societatea română de Studii Canadiene ; din 2008, membru ARDUF (Association Roumaine des Départements Universitaires Francophones) ; din 2006, membru CIEF (Conseil International d’Etudes Francophones, Universitatea din Oregon, SUA) ; din 2006, membru în „Societatea română de studii de secol XVIII” ; din 2006, membru în Comitetul de înfrățire cu orașul Pessac al Consiliului local Galați  
Referințe:  
Françoise Wuilmart, director Colegiul European al Traducătorilor, Belgia e-mail : [ctls@skynet.be](mailto:ctls@skynet.be)  
Michel Otten, e-mail : [prof.michel.otten@gmail.com](mailto:prof.michel.otten@gmail.com)  
Muriel Fendrich, e-mail : [muriel.fendrich@univ-lehavre.fr](mailto:muriel.fendrich@univ-lehavre.fr)

ANEXE

Lista publicațiilor *in extenso*

